



天意

2011 年特大洪水流经密西西比河及支流工程

Divine Providence

The 2011 Flood in the Mississippi River & Tributaries Project

[美] Charles A. Camillo 著

王虹 李辉 等 译

丁留谦 审校



中国水利水电出版社

www.waterpub.com.cn

天意

2011 年特大洪水流经密西西比河及支流工程

Divine Providence

The 2011 Flood in the Mississippi River & Tributaries Project

[美] Charles A. Camillo 著

王 虹 李 辉 等 译

丁留谦 审校



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

内 容 提 要

本书以 2011 年美国密西西比河流域特大洪水为背景, 详细介绍了密西西比河及支流工程的修建历史, 防洪功能, 社会、经济效益。本书共分五章。第一章追溯了鸟点—新马德里分洪河道修建的历史, 包括防洪设施的修建, 分洪、滞洪区的增设, 工程的设计标准及功能, 以及政府征地权和淹没权的争议。第二章记录了密西西比河及俄亥俄河汇流段的险情以及炸堤分洪的决策过程。第三章回顾了密西西比河的河道治理过程。第四章讲述了密西西比河三角洲地带的洪水险情及所采取的防洪措施。第五章则涉及了与阿查法拉亚分洪河道有关的防洪工程以及启用莫甘扎、邦内特—卡尔两个分洪河道的决定过程。

本书可供从事防汛指挥和抢险, 防洪规划, 防洪减灾的管理、科研、技术人员以及相关专业的高校师生参考。

图书在版编目 (C I P) 数据

天意 : 2011 年特大洪水流经密西西比河及支流工程 /
(美) 卡米洛著 ; 王虹, 李辉等译. — 北京 : 中国水利
水电出版社, 2013. 12

书名原文: Divine providence: the 2011 flood in
the mississippi river & tributaries project
ISBN 978-7-5170-1642-7

I. ①天… II. ①卡… ②王… ③李… III. ①密西西
比河—防洪工程—概况 IV. ①TV887. 12

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第319957号

书 名	天意——2011 年特大洪水流经密西西比河及支流工程
原 书 名	Divine Providence: The 2011 Flood in the Mississippi River & Tributaries Project
原 著 者	[美] Charles A. Camillo
译 者	王虹 李辉 等
审 校	丁留谦
出版发行	中国水利水电出版社 (北京市海淀区玉渊潭南路 1 号 D 座 100038) 网址: www.waterpub.com.cn E-mail: sales@waterpub.com.cn
经 售	电话: (010) 68367658 (发行部) 北京科水图书销售中心 (零售) 电话: (010) 88383994、63202643、68545874 全国各地新华书店和相关出版物销售网点
排 版	中国水利水电出版社微机排版中心
印 刷	三河市鑫金马印装有限公司
规 格	170mm×240mm 16 开本 16 印张 305 千字
版 次	2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷
印 数	0001—2500 册
定 价	58.00 元

凡购买我社图书, 如有缺页、倒页、脱页的, 本社发行部负责调换

版权所有·侵权必究

作者简介

查尔斯 A. 卡米洛先生是密西西比河流域委员会的历史学家，他同时就职于密西西比河流域分师团和工程研究发展中心。上述三个机构同属于美国陆军工程师兵团的下属机构。卡米洛先生精通洪水管理及河道通航历史，对密西西比河及支流工程的发展史有很深的研究。卡米洛先生生长于密西西比河畔的密苏里州，于 1991 年获得密利肯大学历史学学士学位，1992 年获得伊利诺伊州立大学历史学硕士学位，并于 1993 年加入陆军工程师兵团。

在 20 年的职业生涯中，卡米洛先生参与、主持了多项研究工作，包括台风卡特琳娜、台风瑞达和 2011 年特大洪水的记录研究。卡米洛先生的辛勤努力和杰出贡献使他多次获奖，其中包括 2005 年由指挥官授予的文职服务奖、2007 年的优秀文职服务奖、2011 年的最佳专业人员奖。由于在 2011 年密西西比河特大洪水期间以及之后的突出表现，卡米洛先生于 2012 年再次获得优秀文职服务奖。

迄今为止，卡米洛先生出版了两本书：《天意——2011 年特大洪水流经密西西比河及支流工程》于 2012 年出版发行；《重任在肩——通过现代密西西比河及支流工程的修建回顾密西西比河流域委员会的历史》于 2004 年出版发行。与此同时，卡米洛先生仍监管其他多项历史研究工作。

译者的话

2011年4月下旬至5月上旬期间，美国密西西比河及其支流经历了有历史记载以来的第二次特大洪水，其降雨强度及潜在的危害程度不亚于1927年的特大洪水。为了保住上游伊利诺伊州的开罗市和下游3500英里长的密西西比河及支流防洪设施（MR&T工程）以及下游重要的石油工业、交通枢纽、核电站、人口密集的城市等，密西西比河流域委员会及美国陆军工程师兵团在几周内被迫采取一系列分洪措施。其中最有争议的是炸开了位于密苏里州东南部鸟点镇附近的一段防洪大堤，使洪水流入分洪河道——鸟点—新马德里分洪河道，导致分洪河道内的13万英亩农田被淹没，100余户人家被迫转移。

同密西西比河流域历次大水灾的经历相似，陆军工程师兵团的一举一动都引起了强烈争议，尤其是这种违背天意的决定——人为地将洪水导入本来不会受灾的地区，从而保住即将受灾的地区。时至今日，鸟点镇受灾地区上至政府官员，下到平民百姓仍然认为陆军工程师兵团这一决定是错误的。

据密西西比河流域委员会的初步统计，这次特大洪水在密西西比河流域7个州所造成的损失共计20亿美元。洪水过后，美国陆军工程师兵团对这次特大洪水以及洪水来临期间为防灾、减灾所采取的一系列决定做了详细的调查研究。调研报告结果显示，如果没有及时果断采取炸堤以及其他分洪措施，损失局部而保住整个堤防系统，这次洪水所造成的损失就不会仅仅是20亿美元，很可能就会超过2340亿美元。尽管如此，持不同意见的团体、民众仍然坚持：这种违背天意，人为地将洪水引向一方，造成当地人民巨大损失的做法是错误的。也有人尖锐指出，2011年的洪水在鸟点镇附近河段的洪峰流量不超过设计洪峰的90%；MR&T工程应该有能力顺利通

过低于设计流量的洪峰，炸堤是没有必要的。

在《天意——2011年特大洪水流经密西西比河及支流工程》（以下简称《天意》）一书中，生长在密西西比河畔密苏里州的河流历史学家查尔斯 A. 卡米洛先生，以历史学家所特有的公正、严谨、周密的文风详细记述了这一罕见的历史事件。在与洪水抗争的几周内，卡米洛先生一直跟随密西西比河流域委员会的核心决策团队奔走于密西西比河及其支流流域水情最严重的地带。事后，他结合自己的亲身经历，多方采访当事人、决策人，并收集、阅读了大量有关文献，写出了这本书。该书不仅记录了应对洪水期间每一个重大决定的艰难形成过程，还涵盖了过去一个多世纪以来美国陆军工程师兵团在密西西比河及支流修建一系列防洪规划设施的历史经验和教训。对陆军工程师兵团在1927年特大洪水发生之前的“提防万能”政策以及1927年特大洪水期间“强行保堤”决策而造成堤毁人亡的惨重损失也做了如实记载。

本书的前两章突出重点，紧紧围绕鸟点—新马德里分洪河道展开。卡米洛先生在第一章中追溯了鸟点—新马德里分洪河道修建的历史，包括密西西比河及支流流域洪水灾害的历史，早期防洪设施的修建，鸟点—新马德里分洪河道以及其他分洪、滞洪区的增设，工程的设计标准及功能，以及分洪河道内的政府征地权和淹没权的争议。

从历史返回现实，卡米洛先生在第二章中记录了在2011年特大洪水中密西西比河及俄亥俄河汇流段的险情以及炸堤分洪的决策过程。当俄亥俄河、密西西比河水位迅速上涨，几处危险河段出现超历史最高水位时，所有的目光都集中在密西西比河流域委员会及其最高决策人迈克尔·沃尔什少将身上。有人为他迟迟不肯下令炸开鸟点防洪大堤而惊讶、不解；有人则指责他违背天意，要把洪水引到不该被淹的地区。为了阻止炸堤分洪，密苏里州政府求助法律，将纷争提交美国最高法院。卡米洛先生在书中指出：“这一决定远非人们所想象的那样容易。”引用迈克尔·沃尔什少将自己的话：“做出这一决定不是难易的问题，只是沉痛，因为终归要有一个地区遭

受财产及生计损失，不是防洪设计之内的滞洪区，就是防洪设施应该保护的地区。”

本书的后三章沿着密西西比河顺流而下。第三章从历史的角度回顾了密西西比河及其支流从阿肯色州到密西西比州以及维克斯堡市一段的河流治理过程；第四章主要讲述了密西西比河三角洲地带从格林威尔到维克斯堡的洪水险情及所采取的防洪措施；最后一章则涉及了与阿查法拉亚分洪河道有关的防洪工程以及启用莫甘扎、邦内特—卡尔两个分洪河道的决定过程。

在该书的前言中，卡米洛先生提出，他希望这本书能将读者带入洪水期间的决策过程，让读者知道事情的经过。他谦虚地表示：“我认为这本书只是一个起点。希望将来的一天，哪个有天分的历史学家会将这段历史写成更伟大的故事。”

密西西比河流域委员会的詹姆斯先生在与洪水斗争的26天中始终和卡米洛先生在一起。他对这本书的评价很高：“我认为他很好地讲述了这段创伤经历，不仅仅是受到洪水灾害的人民的伤痛，还包括那些努力奋战、试图控制洪水、减少灾情的人们的感受，从将军、上校直至他们的工作人员以及现场所有的参与人员。”

84年过去了。从1927年的“堤防万能”、“誓死保堤”因而造成惨重损失，到2011年的“综合治理”、“炸堤保大局”将损失降至最低点，人类对自然、河流、洪涝水灾以及天意的威力、人意的局限等问题的认识都有了长足进取。美国陆军工程师兵团几代人为治理水害频繁的密西西比河作了大量工作。宝贵经验也好，惨痛教训也罢，都值得世人学习、借鉴。旱涝灾害是天意，不是人意所能阻止的。但是，适当的人为管理和治理会极大程度地减轻灾害，将灾害频繁、靠天吃饭的水害区变成造福人类的水乡家园。但是天意不可完全忽视。对人类来讲，2011年这样的特大洪水或许是提示，或许是警告：即便有再好的防洪设施，沿河而居有时总难免经受水灾。这也许就是人意和天意的协调。

在本书的翻译过程中，丁留谦教授给予了极大的关注和支持并审校了全部译稿。程晓陶教授在百忙之中阅读了部分译稿并提出了

宝贵意见和建议。梁志勇教授为翻译工作的组织付出了心血。本书的翻译、出版得到水利部国际合作与科技司以及国家防汛抗旱总指挥部办公室的大力支持和指导。在此表示衷心感谢。

本书的译者为王虹、李辉、苏志诚、刘舒、王妍炜和韩松。全书由王虹统稿，丁留谦审校。

由于本书涉及的人物、事件、地点较多。虽几经审校，译文中难免有错误之处。敬请读者批评指正。

王虹

中国水利水电科学研究院

水利部防洪抗旱减灾工程技术研究中心

2013年3月

致中国读者

《天意》一书第一版的写作是在 2011 年特大洪水发生之后的几天至几个月内完成的。鉴于此，该书第一版的写作主要依据是当时所能得到的初步的、不完全的数据。随后的 18 个月中，美国陆军工程师兵团专门成立了由多学科专家组成的团队，花费了数千个工时，进行了详细的调查研究，并于 2013 年 2 月发表了洪水灾害后的全面评估报告。在该报告中，经济学家将 MR&T 工程在 2011 年特大洪水中为该地区提供的保护所避免的经济损失做了修正，将灾后初步预估的 1106 亿美元调整为 2340 亿美元之多。这个惊人的数字使 MR&T 工程在历次洪水中所避免的累计洪灾损失达到 6120 亿美元。自 1928 年开始修建以来，MR&T 工程的总投资为 140 亿美元。这个工程的回报率为 1:44，即花费在 MR&T 工程中的每 1 美元得到了 44 美元的回报。这是美国人民很明智的投资。

经济数据的改变是惊人的，但并不是唯一的变化。自《天意》一书出版后，密西西比河也在迅速变化着。2011 年 4 月 20 日至 5 月 3 日期间，强暴雨覆盖了密西西比河与俄亥俄河汇流处周边 7 个州的大部分地区，平均 20 英寸的大雨降落在已经饱和的大面积流域。而大雨来临之时，正值密西西比河上游的融雪汇流高峰与俄亥俄河的早春洪水高峰同时到达两河汇流处之际。这三个不期而至的因素造成了 2011 年的特大洪水，这些情况在《天意》一书中做了详细记载。2011 年的特大洪水以惊人的速度形成，造成诸多危害后又随即消失，同时也带走了这一地区的正常降雨。到了 2012 年的夏季，密西西比河流域的大部分地区出现了历史上少有的极端干旱。说起来令人难以置信，在 MR&T 工程刚刚经历了有历史记载以来最大的洪水之后仅仅一年时间，密西西比河的水位接近了历史最低水位。与 2011 年的最高洪水位相比，开罗、孟菲斯、维克斯堡和红河着陆

等水文站 2012 年的最低水位下降了大约 50~59 英尺。然而，尽管干旱对河流的通航功能提出了极大的挑战，刚刚经受了 2011 年 5 月特大洪水考验的 MR&T 工程同样成功经受了 2012 年夏季极端干旱的考验，保障了沿岸几个州之间安全、可靠、顺利的通航。

成功经受了 2011 年的特大洪水之后，紧接着又经历了 2012 年的极端干旱的考验，MR&T 工程充分体现了河流综合工程的真谛，并在一定程度上显示了这一综合工程的防洪、通航、商业、农业、能源生产以及供水的共生关系。在 2011 年特大洪水期间，MR&T 工程成功地减少了密西西比河及支流流域的洪水灾害，其中包括沿岸众多城市、重要基础设施和数以百万英亩的高产农田。与此同时，MR&T 工程系统在前所未有的洪水压力下，也遭到严重破坏。洪水过后，密西西比河流域委员会对该工程进行了详细检查，确认了 93 项需要修复、完善的项目，所需资金大约为 7.75 亿美元。美国国会听取了这一呼吁，并于 2011 年 12 月通过紧急补充法案，拨款 17 亿美元，由美国陆军工程师兵团承担防洪系统的修复完善工作，主要工作是修复沿密苏里河及密西西比河流域的防洪系统。其中 8.2 亿美元是用来修复 MR&T 工程系统。

紧急补充法案提供的资金还包括清除洪水过后沉积在河道、码头和港口的泥沙。美国陆军工程师兵团在 2012 年的极端干旱来临之前完成了这项任务。覆盖了大面积流域的严重干旱持续了整个农作物生长、收获季节，正值农业用水的高峰期以及航道运输的高峰期。尽管遭受严重干旱的影响，密西西比河上的航运系统仍然畅通无阻，保证了美国丰富的农产品及时出口至其他国家。虽然 2012 年的干旱气候对农业生产和河道通航业造成了极大困难——农作物面临缺水，航运产业面临河道萎缩和不确定性——同时也验证了 MR&T 综合工程的有效性及其必要性。MR&T 工程的整体修复预计将于 2013 年 12 月全部完成。

《天意》一书中记述的一系列措施——修建堤防、改善河道、修建水库群、设置回水区以及分洪河道、下游泄水网络等所组成的 MR&T 综合工程体系是成功地将特大洪水送入大海的基本保证。了

解整个 MR&T 工程及其在 2011 年特大洪水中的调度运用或许会对世界其他国家、水域的朋友们有所裨益，包括生活在伟大中国的朋友们，同时也将有助于世界各地处于类似情况的水资源工程师们。在洪水和干旱期间提供可靠的水资源管理能够促进经济蓬勃发展，为沿河而居的人民提供安全和保障，使他们能够享受正常的生活和工作，因为他们生活在世界上最宝贵的资源——水的周围。同时也将进一步促使各国人民大胆追求和实现他们的梦想！

查尔斯 A. 卡米洛

Charles A. Camillo

历史学家

Historian

密西西比河流域委员会

Mississippi River Commission

T. 斯蒂芬·甘布瑞尔

T. Stephen Gambrell

执行董事

Director

密西西比河流域委员会

Mississippi River Commission

2013 年 3 月 1 日

序 言

多年工作在壮丽的密西西比河下游，我读过许多关于密西西比河及支流工程的文章、书籍和期刊。久而久之，我领悟到，像查尔斯 A. 卡米洛这样的当代历史学家比他们前辈历史学家更胜一筹之处在于：他们能将枯燥无味的历史事件写得通俗易懂，引人入胜。虽然我还没有认真考虑过其中的奥妙，但是我可以肯定，当您读完这本书后会同意我的评价。

在那段痛苦的日子里，当密西西比河流域委员会作出一系列艰难决定时，卡米洛先生就在现场。他亲眼目睹了有史以来的大洪水被引入墨西哥湾，没有死伤一人，没有淹没一英亩不该被淹没的土地。他把那些扣人心弦的危急时刻都记录在这本书中，写得那样形象逼真，即便你不是水资源工程师也会感到当时的惊心动魄，感到在关键时刻作出正确决定的必要和紧迫。

战胜 2011 年特大洪水的经历并不是一夜之间发生的奇迹。它的成功归功于具有远见卓识的人民早在 80 年前就创建的一个三联体。这个三联体包括美国国会、美国陆军工程师兵团以及当地民众早在 1922 年就自发组成的密西西比河流域防洪协会 (the Mississippi Valley Flood Control Association)。多年来，这个三联体紧密合作，解决了密西西比河及其支流流域由于洪水泛滥而带来的一系列问题。1927 年大洪水过后，这个三联体不懈地努力，终于成功地确保《1928 年洪水控制法案》(the Flood Control Act of May 15, 1928) 的通过。在该项法案诸多条例中，最重要的一条就是修建密西西比河及支流工程 (MR&T)。MR&T 工程是一个综合性的工程，不仅具有防洪功能，而且能长期可靠地保障密西西比河的顺利通航。与此同时，该工程还为保护和修复人类的自然环境发挥了巨大作用。它的存在，将世界上第三大流域变成了世界上最伟大的河流流域。

她的伟大并不在于她的面积，而是整个流域的受益程度。整个密西西比河流域之所以能受益是因为这条浩荡的河流——从密苏里州的开普吉拉多（Cape Girardeau）至墨西哥湾入海口——已经得到了全面的控制。这条河流现在是整个国家的巨大财富，而这个财富是属于人民的，因为人民使这一切成为现实，所以这条河也可以被称作人民的河。

任何一个头脑清醒的人都不会愉快地期待去经历一次创纪录的特大洪水，因为随之而来的总是灾难和损失。但当一场大洪水已经以创纪录的速度流经此地，汇入大海后，这段艰难经历至少留下两个值得庆幸的结果：其一，它使我们对前人所设计、修建的防洪工程有了更大的信心；其二，它同时也披露了该防洪工程的弱点，尽管这一工程成功地防御了这次大洪水。如果我们是聪明的，我们将会从中汲取经验教训，在下次大洪水发生之前进行必要的修建、改善和维护，因为下一次大洪水迟早还会再来的。

这本书对那些认真读书、用心学习的读者会有很大的帮助。我希望您能够明智地运用它，从而为这个伟大的国家、伟大的民族贡献绵薄之力。

乔治 C. 格鲁盖特

George C. Grugett

执行副主席

Executive Vice—President

密西西比河流域防洪协会

Mississippi Valley Flood Control Association

2012年1月29日

前言

作为密西西比河流域委员会和密西西比河及支流工程的历史学家，我面临着把当前的事件留给子孙后代去写的困境。说来也许不可思议，对我来说，记录密西西比河流域委员会一百年前所做的工作和成就，比记录她五年前或十年前的工作成就要容易多了。因为现在的记录很少有纸质的记录了。美国陆军工程师兵团和密西西比河流域委员会有大量的备忘录、研究报告、书信和简报，但大多数只是以电子格式保存。正是这种不易长期保留的记录方式促使我努力完成这项研究。

虽然在这本书中，我引用了历史材料为主要情节提供历史背景，但我并不认为这是一部历史研究著作。在我看来，这本书是一名身临其境的目击者对一个历史事件的追述。洪水过后，我做了几次报告和讲演。在场的听众们所关心的基本问题有三个：其一，决定启用三个分洪河道的决策过程；其二，鸟点—新马德里分洪河道（the Birds Point—New Madrid floodway）的修建历史；其三，在鸟点—新马德里分洪河道和古河控制枢纽（Old River control complex）之间这段河道，为什么没有设置分洪河道来减少洪水对这段河堤的压力。在这部书中，我着重讲述了这些问题。

书中对2011年特大洪水的记述主要来自我的现场笔记、日记，洪水期间各工程区、办事处每天提交的灾情报告，跟踪现场情况变化的每日应急管理简报，大量的电子邮件，以及现场采访奋战在防洪第一线的关键决策人员的记录。归根结底，本书的目的之一是要为2011年特大洪水留下透彻、明晰的记录，为将来的历史学家留下一个集中的资料库，以便后人对此事件进一步研究汲取。在此，我想澄清一点：这次特大洪水历时大约三周，影响范围遍及密西西比河及支流工程整个系统，我不可能同时出现在每一个险情严重的地

方，所以本书的覆盖范围仅限于三个分洪河道区域和维克斯堡工程区（Vicksburg Engineer District）的防洪前线。洪水期间，沿密西西比河两岸从密苏里州的开普吉拉多（Cape Girardeau）到墨西哥湾，沿阿查法拉亚河（the Atchafalaya River）两岸从锡姆斯波特市（Simmesport）到摩根城（Morgan City），同洪水奋斗的英雄事迹天天发生，比比皆是。书中没能对所有险情地段所发生的所有英勇事迹都进行详细记录，但这绝不意味着刻意淡化这些艰苦卓绝的努力。正是这些默默无闻的英雄所做的无私奉献促成了这次防御特大洪水的成功。

书中提及的历史背景主要来自我个人在过去十几年中积累的历史资料，包括收藏的信函、科技文件、报告和工程新闻记录文章等。对于那些有兴趣了解更多有关密西西比河及支流工程历史的读者们，我真诚推荐马丁·罗伊斯（Martin Reuss）的《支流设计：阿查法拉亚河流域洪水控制，1800—1995年》（*Designing the Bayous: The Control of Water in the Atchafalaya Basin, 1800—1995*）一书，和查尔斯 A. 卡米洛与马修·皮尔西（Matthew Percy）合著的《重任在肩——通过现代密西西比河及支流工程的修建回顾密西西比河流域委员会的历史》（*Upon Their Shoulders: A history of the Mississippi River Commission through the advent of the Modern Mississippi River and Tributaries Project*）一书。对于那些想进一步钻研密西西比河及支流工程在2011年特大洪水中所发挥的作用，有兴趣将这场大洪水与1927年密西西比河及支流工程未修建以前那场大洪水相比较的读者，约翰·巴里（John Barry）的《涨潮——1927年密西西比河特大洪水以及对美国的深远影响》（*Rising Tide: The Great Mississippi Flood of 1927 and How It Changed America*）一书是很好的参考资料。

作为美国军队中的一名历史学家，我深感荣耀。美国的军队，作为一个整体，深刻理解历史研究的真正涵义：历史研究只是人类进取不可缺少的工具之一，只有深入了解过去，才能更好地改善我们的未来。在美国军队中，无论是军职还是文职领导层均恪守这一

信条。从他们很重视事后报告和总结经验教训的研究可见一斑。在2011年特大洪水期间，密西西比河流域委员会、美国陆军工程师兵团以及密西西比河下游地区所有下属师团、工程区的领导为我记录历史的任务提供了极大的行动自由：可以列席各种会议、旁观各种活动、旁听所有决策讨论以及阅读各种文件。因此我可以准确地记录一系列关键决策的形成过程。这种不受任何限制的现场接触方式为我提供了独特的机会。通过现场观察，我记录了在场人员的面部表情、肢体语言、言谈话语、说话的语气等，从而也准确感受了当时的紧张气氛。正是这些不可多得的细节使我的故事栩栩如生。对于大多数历史学家来说，至少是密西西比河流域的河流工程历史学家来说，能把这些细节记录在历史书中是可梦想而不可追求的天赐良机。

把这些幕后决策过程写在书中可以说是前所未有的。但是在审查批准过程中，无论是密西西比河流域委员会还是美国陆军工程师兵团都没有试图删除这些细节。这恰恰证明了这两个机构的廉洁性。有些审阅者不同意我对某些事件的解释，或是我根据手头资料所得出的结论。正如马克·吐温曾经说过，“撰写所有历史的墨水仅仅是液体的偏见”。作为一个历史学家，我非常清楚地认识到这一事实。无论我如何努力抑制自己的偏见和影响，这些个人偏见、影响总难免表露于字里行间。为此，我必须声明，本书中的观点和结论只是我本人的管窥之见，并不一定代表美国陆军工程师兵团、密西西比河流域委员会、美国军队或者美利坚合众国。

在编写这本书的过程中，我得到了许多人的帮助。我的上司，斯蒂芬·甘布瑞尔，从始至终提供了慷慨的理解和支持。帕姆·万道思（Pam Vedros）和艾迪·惠廷顿（Edie Whittington）无私承担了许多本来是我的例行职责，使我能够集中精力研究写作。伊利诺伊州高地镇路易-拉策纪念图书馆的工作人员精心安排了舒适、安静的空间；那里没有来访客人，没有电子邮件，没有电话，使我能够专心写作。我也非常感谢我的同事戴蒙·曼德斯（Damon Manders），如果未临时随同阿拉巴马州国民警卫队一起被派去阿富

汗，他很有可能就是这本书的合著者。在他被派去阿富汗之前，曼德斯先生准备了第一章和第三章中的大部分历史背景材料。如果没有他的支持，我不可能在我自定的紧迫期限内完成这部书。

我必须承认，虽然我是世界上首要的工程机构的历史学家，我在工程方面的知识是有限的。工程方面的内容，我主要依赖于几个工程师和专业人员的帮助，即密西西比河流域委员会的查尔斯·夏迪（Charles Shadie），密西西比河流域分师团（Mississippi Valley Division）的彼尔·佛德瑞克（Bill Frederick），五大湖和俄亥俄河分师团（Great Lakes and Ohio River Division）的戴波娜·莉（Deborah Lee），圣路易斯工程区（St. Louis Engineer District）的大卫·柏斯（David Busse）、罗素·艾瑞特（Russell Errett）、伊丽莎白·博和茹丝（Elizabeth Behrens）和杰克波·波比安卡（Jacob Prebianca），孟菲斯工程区（Memphis Engineer District）的大卫·柏瑞塔（David Berretta）和乔恩·威尔逊（Jon Wilson），维克斯堡工程区（Memphis Engineer District）的罗伯特·西姆拉尔（Robert Simrall）、朗尼·巴菲尔德（Lanny Barfield）和肯特·帕里什（Kent Parrish），新奥尔良工程区（New Orleans Engineer District）的威廉·博威（William Veatch）等人都曾经慷慨宽厚地容忍我不断的需求：或是澄清事实，或是分析资料，或是提供信息。我很欣赏他们丰富的知识、专业的严谨和诚挚的耐心。

少将迈克尔·沃尔什（Maj. Gen. Michael Walsh）、上校威尔尼·瑞奇岭（Col. Vernie Reichling）、上校杰弗里·埃克斯坦（Col. Jeffrey Eckstein）、上校爱德华·弗莱明（Col. Edward Fleming）、查尔斯·夏迪、斯蒂芬·甘布瑞尔、大卫·柏斯、戴波娜·莉、罗素·戴维斯（Russell Davis）、詹姆斯·埃德（James Lloyd）、罗伯特·西姆拉尔（Robert Simrall）、蓝尼·巴菲尔德（Lanny Barfield）、约翰·朗奎斯特（John Lonnquest）、道格拉斯·威尔逊（Douglas Wilson）和马修·皮尔西（Matthew Percy），他们或是代表密西西比河流域委员会，或是代表美国陆军工程师兵团，认真审阅了部分或全部手稿，并提出了宝贵意见、建议。外部审阅